

А. Д. Паскаль  
РГБ, Москва, Россия. finvest3@gmail.com

О НЕИЗВЕСТНОМ АНОНИМНОМ КРАТКОМ КИЕВСКОМ ЛЕТОПИСЦЕ XIII в.  
В ЖАНРЕ «ВОПРОС – ОТВЕТ»

Статья посвящена неизвестному краткому древнерусскому летописцу XIII в. в жанре «вопрос – ответ», сохранившемуся в составе дополнительных статей к рукописному Часослову молдавского происхождения первой четверти XVI в. (НИОР РГБ. Ф. 209 (Собрание П. А. Овчинникова). № 201). Анализ содержания этого анонимного произведения позволяет предполагать, что оно было написано в стенах Киево-Печерского монастыря при жизни его настоятеля Акиндина (20–30-е гг. XIII в.). Образцом для его формы (16 вопросов и ответов о хронологии событий мировой истории, начиная от Адама), вероятно, была какая-то малая греческая хроника 3-го типа. Ближе всего по содержанию найденный летописец соотносится с известной вставкой хронологического расчета, помещенной в Повести временных лет под 6360 (852) г., при этом почти все показания количества лет в летописце до времени князя Игоря совпадают с аналогичными показаниями вставки в Повести временных лет.

*Ключевые слова:* неизвестный древнерусский летописец, Повесть временных лет, Киево-Печерский монастырь, Акиндин, XIII в.

В составе дополнительных статей к славянскому рукописному Часослову молдавского происхождения первой четверти XVI в. (ОР РГБ. Ф. 209 (Собрание П. А. Овчинникова). № 201)<sup>1</sup> на л. 191–191 об. находится неизвестное древнерусское анонимное произведение, представляющее собой небольшой по содержанию текст, составленный в форме 16 вопросов и ответов о хронологии событий мировой истории, начиная от Адама, которое мы называем анонимным кратким киевским летописцем XIII в. (далее – КЛ): **Въпро(с). Ѡ Адама до потопа коліко лѣтъ. ꙗкоже въпро(с). а Ѡ потопа до столпотворенна коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т) флѣ лѣ(т). Въпро(с). а Ѡ столпотворенна до начала Авраамла коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т) фнв въпро(с). а Ѡ начала Авраамла до протїа снѣв Ілѣвы(х) скозѣ Чермное море. коліко лѣ(т). ꙗл. Въпро(с). а Ѡ Моисеа до Дѣда коліко лѣ(т). хїа въпро(с). а Ѡ Голомонова цр(с)тва до пѣрва(г) възлѣтїа Іер(с)лмѣ коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т) ꙗмї. Въпро(с). а Ѡ плененїа Іер(с)лмѣ до Алеѣ(н)дра Македонскаго коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т) тїи въпро(с). а Ѡ Алеѣ(н)дра до Х(с)ва рожь(д)ства коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т). т.л.г. въпро(с). а Ѡ Х(с)ва рожь(д)ства до Костѣнтїна црѣ коліко лѣ(т) Ѡвѣ(т). т.н. въпро(с). а Ѡ Костѣнтїна црѣ до Мїхана црѣ и до Кїрїла и до Мефедїа. и до прѣложенїа книгъ словенски(х). коліко лѣ(т) Ѡвѣ(т) фмѣ въпро(с). а Ѡ прѣложенна кни(г) до Влага княза прѣваго роукаго коліко коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т). ꙗ.л. лѣ(т) въпро(с). а Ѡ Влага княза до прѣваго лѣта Игорева коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т). л.а. въпро(с). а Ѡ Игоря княза до Володїмера княза иже кр(с)тилъ земля Роукажа. коліко лѣ(т). Ѡвѣ(т). кї въпро(с). а Ѡ Володїмерѣ до кр(с)щенїа рѣскаго и до Печерскаго манастирѣ коліко лѣ(т) Ѡвѣ(т) ѣа а Ѡ поставленїа цркве Печерскаго манастирѣ Стѣж Бїцж и до нгѣме(н)ства Акѣдїнова. коліко лѣ(т) И Ѡвѣ(т) рѣѣ въпро(с). въс(х) же лѣ(т) Ѡ сѣтворенна мирѣ до Х(с)ва рожь(д)ства коліко лѣ(т) Ѡвѣ(т) ꙗ.ф.лг**

Как мы видим, основные реперные точки-события (лица) в этой хронологии посвящены как библейским сюжетам – это всемирный потоп, столпотворение (Вавилонская башня), праотец Авраам, исход евреев через Чермное море, Моисей, возглавивший «исход» евреев из Египта, так и историческим деятелям и событиям – это цари Израильско-Иудейского царства Давид (1004–965 гг. до н. э.) и его сын Соломон (965–928 гг. до н. э.), завоевание Иерусалима Навуходносором (597 г. до н. э.), Александр Македонский (336–323 гг. до н. э.), римский император Константин Великий (306–337 гг.), византийский император Михаил III (842–

<sup>1</sup> Подробнее об этой рукописи см.: [Паскаль, с. 16–17].



867 г.), Кирилл и Мефодий (перевод книг на славянский язык), князь Олег, князь Игорь, князь Владимир, крещение Руси, основание Печерского монастыря, основание церкви в Печерском монастыре, игумен Киево-Печерского монастыря Акиндин.

Заголовок и содержание этого произведения позволяют, на наш взгляд, отнести его к группе сочинений, охарактеризованных Е. К. Пиотровской как выборка «сумм лет» различных исторических событий [Пиотровская, 1974, с. 150; Пиотровская, 1998, с. 52] или «малая хроника типа счета лет» [Пиотровская, 1998, с. 157–158]. По ее мнению [Пиотровская, 1974, с. 150; Пиотровская, 1998, с. 53], они соотносимы с греческими малыми хрониками 3-го типа, так называемыми ψήφος ἐτῶν по классификации З. Г. Самодуровой [Самодурова, 1967, с. 155].

Е. К. Пиотровская также заметила, что именно с традицией малых хроник типа «счета лет» следует связывать ответ Александра Невского римским послам в составе его Жития<sup>2</sup>; хронографическую выборку, приписываемую рядом исследователей Кирику Новгородцу [Степанов, с. 144–150; Пиотровская, 1977, с. 224; Кузенков, с. 149–150; Мильков, Симонов, с. 27–28; Симонов, с. 102–109]; вставку хронологического расчета, помещенного в Повести временных лет под 6360 (852) г. (далее – ПВА 852) [Данилевский, с. 187–188; Конявская, 2015, с. 133–134]<sup>3</sup>; текст с заглавием «От книг Хронографа» из двух рукописей ОР РГБ<sup>4</sup> [Пиотровская, 1974, с. 150–151; Пиотровская, 1998, с. 53–59].

Подобный текст в качестве вставки выборки «сумм лет» событий всемирной истории находится и в составе III русской редакции «Летописца въскоре Никифора патриарха Царяграда» (Χρονογραφικόν σύντομον) (далее – ЛН) [Пиотровская, 1974, с. 150; Пиотровская, 1998, с. 52].

Один из древнейших русских списков сходного по содержанию произведения под заглавием «Летописчик вкратце» сохранился в форме приписки в конце Слов (16) Григория Двоеслова с толкованиями Никиты Иракийского конца XIV в. ОР ГИМ. Синодальное собрание. № 954. Л. 213–213 об. (далее – ЛГ), в котором Мария Спасова обнаружила следы первоначального глаголического перевода Χρονογραφικόν σύντομον [Спасова].

Близкое к КЛ содержание находим и в начале сочинения «Летописец от Адама» («Χροнографος тасхось») (далее – ЛА), встречающегося в поздней древнерусской книжной традиции и оформленного обычно в виде специальной таблицы, содержащей, кроме сведений от сотворения мира до Рождества Христова, также краткие описания семи вселенских соборов с причинами их созыва и перечень православных византийских императоров<sup>5</sup>.

В славяно-молдавской книжности известно также такое типологически близкое к КЛ краткое произведение, как «Число от Адама всего мира» (далее – ЧА), сохранившееся в форме приписки в конце Летовника Георгия Амартола третьей четверти XV в. Румыния. Бухарест. Синодальная библиотека. MS III 22. Л. 223 об.<sup>6</sup>

К сожалению, все списки подобных кратких произведений, содержащих выборку «сумм лет» и обычно начинающихся словами: «От Адама до потопа... лет...», до сих пор полностью не выявлены как в южно-славянских, так и в древнерусских рукописях и тем более

<sup>2</sup> Житие Александра Невского // БДР. СПб., 1997. Т. 5. С. 366, 368.

<sup>3</sup> Современная исследовательница Т. Л. Вилкул не обратила внимания на это мнение Е. К. Пиотровской, считая вслед за А. А. Шахматовым [Шахматов, с. 64–66], Я. Н. Щаповым [Щапов, с. 241] и Е. Г. Водолазкинским [Водолазкин, с. 170–173], что вставка хронологического расчета, помещенная в Повести временных лет под 6360 (852) г., основана главным образом на тексте «Летописца въскоре» патриарха Никифора [Вилкул, с. 218–222].

<sup>4</sup> РГБ. Ф. 304/1 (Главное собрание библиотеки Троице-Сергиевой лавры). № 2. Собрание некоторых книг Ветхого Завета. XIV в. Л. 137; РГБ. Ф. 310 (Собрание В. М. Ундольского). № 1. Библейские книги. XV в. Л. 470.

<sup>5</sup> Например: РГБ. Ф. 98 (Собрание Е. Е. Егорова). № 1213. Сборник. Начало XVII в. Л. 777 об.–778; № 1301. Устав церковный. Около 1600 г. Л. 351.

<sup>6</sup> Воспроизведение фотографии записи: [Петрова, 2009, с. 232], публикация текста записи: [Петрова, 2009, с. 235, примеч. 48].





- лѣ(т) ѿ. и ѿ.а. (261); ЛГ – нет; ПВЛ 852 – ѿ плѣнениа до Александра. лѣ(т). т.н. (318); ЧА – нет; ЛА – ѿ плененіа азы(к) до Алезандра Макидонскаго лѣтъ ѿи (418).
8. КЛ – Въпро(с). а ѿ Алезан(н)дра до Х(с)ва Рожь(д)ства коліко лѣ(т). ѿвѣ(т). т.л.г. (333); ЛН – ѿ оумрѣтвѣн Алезан(д)рова до начала цр(с)твѣн Авгоуца до Рж(с)тва Хѣа лѣ(т) м. и в. (42); ЛГ – нет; ПВЛ 852 – ѿ Александра д(о) Х(с)ва Рж(с)тв. лѣ(т). т.л.г. (333); ЧА – нет; ЛА – ѿ Алезандра црѣа до Хѣа Рожества лѣтъ т.лз (336).
9. КЛ – Въпро(с). а ѿ Х(с)ва рожь(д)ства до Костѣнтїна црѣѣ коліко лѣ(т) ѿвѣ(т). т.н. (350); ЛН – ѿ Рж(с)тва Г(с)а ншего І(с)с Х(с)а до моуки и Вѣскр(с)нїа его лѣ(т) л.г. (33) ѿ Вѣскр(с)нїа же его. ѿ Вѣскр(с)нїа же его<sup>11</sup> и на нѣса съжествїе. до прѣваго лѣта цр(с)твѣн Коньстантина лѣ(т) ѿ.о. и ѿ. (279); ЛГ – ѿ Адама до оумертвѣн Костантинова. лѣ(т) ѿѿлз. (5836) а всего жи(т)а его лѣ(т) ѿ. (60). ѿ распл(т)а Г(с)а на до Костантина лѣ(т) т.г (303); ПВЛ 852 – ѿ Х(с)ва рожьства до Костантина. лѣт т.н. (318); ЧА – ѿ распл(т)а же и вѣскр(с)енїа Хѣа до стго Ко(н)стантина црѣѣ лѣ(т) ѿз (277); ЛА – вѣ(х) лѣ(т) до Хѣа ѿ Адама ѿѿ (5500).
10. КЛ – Въпро(с). а ѿ Костѣнтїна црѣѣ до Мїханла црѣѣ и до Кїрїла и до Мефедїа. и до прѣложенїа книгъ словенскы(х). коліко лѣ(т) ѿвѣ(т) ф.мв (542); ЛН – ѿ седмаго же до послѣднаго собора до преложенїа книгъ на словенскїи азыкъ стмъ Кирило(м) Философомъ лѣ(т) ѿз (76); ЛГ – нет; ПВЛ 852 – ѿ Костантина же до Мїханла сего. лѣ(т). ф.мв. (542); ЧА – нет; ЛА – нет.
11. КЛ – Въпро(с). а ѿ прѣложена кнї(г) до Волга кнзѣа прѣваго роукаго коліко коліко лѣ(т). ѿвѣ(т). ѿ.ѿ. лѣ(т) (99); ЛН – нет; ЛГ – нет; ПВЛ 852 – ѿ пѣрваго лѣта Мїханла сего до пѣрваго лѣ(т) Волгова. рукаго кнзѣа. лѣ(т). к.ѿ. (29); ЧА – нет; ЛА – нет.
12. КЛ – Въпро(с). а ѿ Волга кнѣзѣа до прѣваго лѣта Игорева коліко лѣ(т). ѿвѣ(т). л.а. (31); ЛН – нет; ЛГ – нет; ПВЛ 852 – ѿ пѣрваго лѣ(т) Волгова. понелѣ же сѣде в Киевѣ. до пѣрваго лѣта Игорева лѣ(т) ла (31); ЧА – нет; ЛА – нет.
13. КЛ – Въпро(с). а ѿ Игорѣа кнзѣа до Володїмерѣа кнѣзѣа иже кр(с)тїалъ земля Роускѣа. коліко лѣ(т). ѿвѣ(т). кн (28); ЛН – ѿ прѣложенїа книжнаго до крїшенїа роускїа земли лѣ(т). р.к.г. (123) ѿ крїшенїа же РѸскїа земли до исполненїа седмыа тысяща рекша го(д) маго<sup>12</sup> вѣка лѣ(т) есть ф. и д. (504); ЛГ – ѿ Мїханла до крїшнїа ру(с)кыа земля лѣ(т) р.з. (106) в лѣто ѿ.р.чз (6196) въ цр(с)тво Костантина і Васи(а)га кр(с)тїса Володїмеръ и всю Рү(с)кюю землю. вѣ(х) лѣ(т) до крїшнїа рукаго лѣ(т) ѿ. и ѿ[.] (64[...])<sup>13</sup> а ѿ распл(т)а до до крїшнїа Рү(с)кы лѣ(т) ѿ.з.г. (963); ПВЛ 852 – ѿ пѣрва(г) лѣ(т) Игорева. до пѣрваго лѣ(т) Стославлѣа. лѣ(т). л.г. (33) ѿ пѣрваго лѣта Стославлѣа. до пѣрваго лѣ(т) Іарополча. лѣ(т). кн. (28) Іарополкѣа кнѣжї лѣ(т). н. (8) Володїмеръ кнѣжї лѣ(т). л.з. (37) Іарославѣа кнѣжї лѣ(т). м. (40) Тѣмъ же от смр(т)и Стославлѣа до смр(т)и Іарославлѣа. лѣ(т). п.е. (85) ѿ смр(т)и Іарославлѣа. до смр(т)и Іарополчїа. лѣ(т). з. (60); ЧА – нет; ЛА – нет.
14. КЛ – Въпро(с). а ѿ Володїмерѣѣ до кр(с)шенїа РѸскаго и до Печерскаго манастирѣѣ коліко лѣ(т) ѿвѣ(т) з.а (61); ЛН – нет; ЛГ – нет; ПВЛ 852 – в лѣ(т). ѿ.ф.па (6581) . в се же лѣто уснвана вы(с) цркы Печерскага. нгүменомъ Феодосьемъ и еп(с)пмъ Мїханломъ. и митрополитү Георгїю. тогда сүщю въ грыцѣхъ. Стославү Киевѣ сѣдащю... в лѣ(т). ѿ. ф.п.г (6583) почата вы(с) церкы Печерскага. надъ уснванькмъ Стефаномъ нгүменомъ.

<sup>11</sup> Так в рукописи. Ошибка переписчика, связанная с перескоком им строки при чтении оригинала.

<sup>12</sup> Так в рукописи. Видимо, ошибка переписчика (пропуск строки), связанная с перескоком им строки при чтении оригинала.

<sup>13</sup> Последняя буква-цифра плохо читается. Мария Спасова прочла эту запись как ѿ. р. ч (6190) [Спасова, S. 83].



изъ уснованья во. Феодосии почалъ. а на уснованье Стефанъ поча. и кончана бы(с) на третъее лѣто. м(с)ца. июля. дѣ. днь<sup>14</sup>; ЧА – нет; ЛА – нет.

15. КЛ – а ѿ поставленїа цркви Печерскаго монастырѣ Стѣѣж Бѣж и до игуменства Акѣдінова. колико лѣ(т) И ѿвѣ(т) рѣсѣ (166); ЛН – нет; ЛГ – нет; ПВЛ 852 – нет; ЧА – нет; ЛА – нет.

16. КЛ – въпро(с). въса(х) же лѣ(т) ѿ сѣтворенна мирѣ до Х(с)ва рожь(д)ства колико лѣ(т) ѿвѣ(т) ѿ.ф.лг (5533); ЛН – нет; ЛГ – а ѿ Адама до стр(с)ти Гна лѣ(т) ѿ.ф.лг. (5553); ПВЛ 852 – нет; ЧА – нет; ЛА – нет.

Таким образом, среди выбранных нами для сравнения некоторых сходных памятников ближе всего по содержанию КЛ соотносится с ПВЛ 852 – почти все показания «счета лет» до времени князя Игоря в КЛ совпадают с аналогичными показаниями ПВЛ 852.

Исключения составляют:

– сумма лет 2262<sup>15</sup> в статье 1 в КЛ против суммы лет 2242 в аналогичной статье ПВЛ 852;

– сумма лет 3350 (536 + 552) статей 2 и 3 в КЛ против суммы лет 1082 аналогичных статей в ПВЛ 852.

Среди завершающих статей КЛ обращают на себя внимание указания на «поставление» церкви Богородицы в Киево-Печерском монастыре и на начало игуменства Акѣдінова. Очевидно, что, говоря о цркви Печерскаго монастырѣ Стѣѣж Бѣж, составитель КЛ имел в виду церковь Киево-Печерского монастыря, посвященную Успению Богоматери.

Скорее всего, речь идет о первой непещерной («внѣ пещеры») церкви, основанной Феодосием Печерским<sup>16</sup>, так как расчет с учетом общепринятой даты закладки Успенского собора (1073 г.) [Успенский, с. 83, примеч. 22] на основе данных составителя КЛ приводит нас к следующей дате: 1073 (дата закладки собора) + 166 (ѿ поставленїа цркви Печерскаго монастырѣ Стѣѣж Бѣж и до игуменства Акѣдінова) = 1239 г. Это означало бы, что, по сведениям КЛ, начиная с 1239 г. игуменом Киево-Печерского монастыря был Акѣдїн – архимандрит Киево-Печерского монастыря Акиндин [Василик], которого в Киево-Печерском патерике епископ Владимирский Симон (+ 1226 г.) [Ольшевская, 1987в] называл «святым мужем»<sup>17</sup>, а Поликарп, инок Киево-Печерского монастыря [Ольшевская, 1987б], именовал «пречестным архимандритом всея Руси»<sup>18</sup>. Как известно, именно к Акиндину при его жизни было адресовано послание Поликарпа в составе Киево-Печерского патерика [Ольшевская, 1987а, с. 309] о том, что он приступил к сбору и написанию сведений о жизни и деятельности подвижников Киево-Печерского монастыря<sup>19</sup>.

Однако единственное датированное свидетельство об игуменстве Акиндина в Киево-Печерском монастыре относится к 1231 г. – это упоминание о нем, как участнике поставления епископа Ростовского Кирилла II<sup>20</sup>. Противоречия между датами 1231 г. и 1239 г. можно избежать, если считать, что сообщение составителя КЛ о «поставлении» церкви Св. Богородицы относится все же к первой непещерной церкви, основанной Феодосием

<sup>14</sup> Цит. по рукописи: РНБ. Основное собрание рукописной книги. Ф.п.IV.2. Лаврентьевская летопись. 1377 г. Л. 61 об., 66 об.

<sup>15</sup> Именно эта сумма лет 2262 указана, например, в кратком хронологическом перечне, входящем в состав греческого сборника третьей четверти XIV в. на л. 180 (ГИМ. Синодальное собрание. № 421) [Владимир, с. 635]. Как отметила З. Г. Самодурова: «Число лет от Адама до потопа дано по Африкану – 2262 года; число лет от Авраама до исхода сыновей Израиля – 430; это число соответствует сумме, установленной еще 70 толковниками и принятой всеми византийскими хронистами» [Самодурова, 1962, с. 145].

<sup>16</sup> Патерик Киевского Печерского монастыря. СПб., 1911. (Памятники древнерусской письменности, изданные Императорскою Археологическою комиссіею. 2). С. 13.

<sup>17</sup> Там же. С. 75.

<sup>18</sup> Там же. С. 90.

<sup>19</sup> Как отмечают современные издатели Киево-Печерского патерика, «вопрос о датировке сочинений Поликарпа относится к числу дискуссионных: они могли быть написаны либо в период с 1214 по 1226 год, во время епископства Симона, либо в конце первой трети XIII века» [Киево-Печерский патерик, с. 90, примеч. 91]. Подробнее о редакциях Киево-Печерского патерика см.: [Конявская, 2006; Конявская, 2007, с. 200–225].

<sup>20</sup> ПСРА. Л., 1927. Т. 1. Стб. 456.



Печерским, а не к Успенскому собору. В отсутствие других источников определить точную дату «поставления» Феодосием Печерским этой первой церкви, как и, соответственно, дату начала игуменства Акиндина, только по сведениям КЛ пока не представляется возможным.

Таким образом, место и время написания КЛ достаточно хорошо определяются – это Киево-Печерский монастырь времени игуменства в нем Акиндина, то есть 20–30-х гг. XIII в. [Конявская, 2007, с. 224].

Вероятно, автором этого небольшого произведения был один из киево-печерских монахов, занимавшийся литературным трудом и знакомый с греческим или славянским текстом типа «счета лет» (выборки «сумм лет») по определению Е. К. Пиотровской, который он мог самостоятельно продолжить в КЛ от времени князя Игоря до игуменства Акиндина. Этим автором мог быть, например, тот же Поликарп – автор Киево-Печерского патерика, современник Акиндина<sup>21</sup>. Близость же содержания большинства статей КЛ с соответствующими статьями ПВЛ 852 может свидетельствовать, на наш взгляд, о каком-то их общем источнике-протографе – славянской или греческой «малой хронике типа счета лет», имеющейся в Киево-Печерском монастыре<sup>22</sup>.

При этом КЛ написан в жанре «вопрос – ответ», популярном в славянской книжности не только в церковно-канонических, но и преимущественно в апокрифических сочинениях. Этот жанр был достаточно рано усвоен уже в староболгарской литературе IX–X вв. из византийской традиции VII–X вв., а впоследствии был широко распространен и в древнерусской книжности [Милтенова, с. 5–18]. Такой жанр «вопрос – ответ», скорее всего, и стал причиной помещения КЛ в дополнительных статьях Часослова, содержащих в основном произведения именно этого жанра<sup>23</sup>.

#### Литература

- Василик В. В. Акиндин // ПЭ. М., 2000. Т. 1. С. 394.
- Вилкул Т. Л. Летопись и хронограф. Текстология киевского домонгольского летописания. М., 2019. 459, [3] с.
- Владимир, архим. Систематическое описание рукописей московской Синодальной (Патриаршей) библиотеки. М., 1894. Ч. 1. Рукописи греческие. VI, 880 с.
- Водолазкин Е. Г. Всемирная история в литературе Древней Руси (на материале хронографического и палеяного повествования XI–XV вв.). СПб., 2008. 488 с.
- Данилевский И. Н. Повесть временных лет. Герменевтические основы изучения летописных текстов. М., 2004. 382, [1] с.
- Киево-Печерский патерик // Повести Древней Руси XI–XII веков. Л., 1983. С. 428–523.
- Конявская Е. Л. Древнейшие редакции Киево-Печерского патерика // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2006. № 1 (23). С. 32–45.
- Конявская Е. Л. Очерки по истории тверской литературы XIV–XV в. М., 2007. 400 с.
- Конявская Е. Л. Хронологические вехи и расчеты в древнерусских летописях и актах // Русь, Россия: Средневековье и Новое время. М., 2015. Вып. 4. Четвертые чтения памяти академика Л. В. Милова. С. 133–138.
- Кузенков П. В. Календарно-пасхалистические традиции в Византии и на Руси в XI–XII вв.: Сопоставление календарных трактатов Михаила Пселла (1092 г.) и Кирика Новгородца (1136 г.) // Вестник церковной истории. 2006. № 2. С. 133–156.

<sup>21</sup> В этом случае КЛ был создан Поликарпом еще при жизни архимандрита Акиндина, поскольку КЛ заканчивается упоминанием его как игумена Киево-Печерского монастыря.

<sup>22</sup> Как справедливо заметила Е. К. Пиотровская: «Вероятно, можно также предположить, что подобные “выборки сумм” могли быть не только переводами малых хроник, но и составляться русскими книжниками самостоятельно по образцу греческих» [Пиотровская, 1998, с. 54].

<sup>23</sup> Предваряет КЛ статья: *Горе твѣтъ дше моа аггѣла своего ѿгнала еси хранителѣ дшѣ твоен въсѣмѣи своимѣ бѣ чае(м) беззаконіе(м) лъжами клеветами и злы(м) помысломъ и завѣстѣж...* (Л. 189 об.–190). После КЛ в рукописи идет текст о рождении Христа: *Въпро(с) Коли сѣ роди Хс. ѿвѣ(т) м(с)ца декевріа кѣ. въ не(д)ла въ ча(с) з дне. въпро(с) а кр(с)тиса колѣ. ѿвѣ(т) кр(с)тисѣ ѿ лѣ(т) м(с)ца генѣва(р) въ з днь в не(д) въ ча(с) з ноці...* (Л. 191 об.–192) [Паскаль, с. 7].



- Милтенова А. Erotapokriseis. Съчиненията от кратки въпроси и отговори в старобългарската литература. София, 2004. 574 с.
- Мильков В. В., Симонов Р. А. Кирик Новгородец: ученый и мыслитель. М., 2011. (Памятники древнерусской мысли: Исследования и тексты. Вып. 7). 544 с.
- Ольшевская Л. А. Патерик Киево-Печерский // СККДР. Л., 1987. Вып. 1. С. 308–333. [Ольшевская, 1987а]
- Ольшевская Л. А. Поликарп // СККДР. Л., 1987. Вып. 1. С. 370–373. [Ольшевская, 1987б]
- Ольшевская Л. А. Симон // СККДР. Л., 1987. Вып. 1. С. 392–396. [Ольшевская, 1987в]
- Паскаль А. Д. Неизвестное апокрифическое сочинение «Сказание Соломона како ясти во вся дни» в славяно-молдавской книжности XV–XVI вв. // Русин. 2018. Т. 54. Вып. 4. С. 13–32. DOI: 10.17223/18572685/54/2
- Петрова Д. Жанрът на кратките хроники в българската, сръбската и руската книжнина // Маршрути на книжно общуване между источните и южните славяни (XI–XX век). Международна научна конференция, 21–22 ноември 2019 г. София, 2020. С. 142–150.
- Петрова М. За един неизвестен препис на Летовника на Георги Амартол и неговите ръкописни паралели // Старобългарска литература. София, 2009. Кн. 41–42. С. 226–245.
- Пиотровская Е. К. О третьей русской редакции «Летописца вскоре константинопольского патриарха Никифора» // ВВ. М., 1974. Т. 36 (61). С. 147–153.
- Пиотровская Е. К. «Летописец вскоре» Константинопольского патриарха Никифора и «Учение о числах» Кирика Новгорода // Византийские очерки. М., 1977. С. 216–224.
- Пиотровская Е. К. Византийские хроники IX века и их отражение в памятниках славяно-русской письменности («Летописец вскоре» константинопольского патриарха Никифора). СПб., 1998. (Православный Палестинский сборник. Вып. 97 (34)). 176 с.
- Самодурова З. Г. К вопросу о малых византийских хрониках (по рукописям московских собраний) // ВВ. М., 1962. Т. 21 (46). С. 127–147.
- Самодурова З. Г. Малые византийские хроники и их источники // ВВ. М., 1967. Т. 27 (52). С. 153–161.
- Симонов Р. А. Научное творчество Кирика Новгорода // Кирик Новгородец и древнерусская культура. Великий Новгород, 2012. Ч. 1. С. 96–118.
- Спасова М. Към въпроса за славянския превод на Лѣтописць въ кратцѣ на патриарх Никифор // Die slawischen Sprachen. 1993. Bd. 33. S. 81–91.
- Степанов Н. В. Заметка о хронологической статье Кирика (XII век) // ИОРЯС. СПб., 1910. Т. 15. Кн. 3. С. 129–150.
- Шахматов А. А. «Повесть временных лет» и ее источники // ТОДРА. М.; Л., 1940. Т. 4. С. 9–150.
- Щапов Я. Н. Византийские хронографические сочинения в древнеславянской кормчей Ефремовской редакции // Летописи и хроники. 1976. М. Н. Тихомиров и летописеведение. М., 1976. С. 230–263.
- Успенский Б. А. Антоний Печерский и начальная история русского монашества (Рясофор в Древней Руси) // Slověne = Словѣне. 2016. Т. 5. № 1. С. 70–113.

### References

- Danilevskii, I. N. Povest' vremennykh let. Germenevticheskie osnovy izucheniya letopisnykh tekstov [The Tale of Bygone Years: Hermeneutic Foundations of Source Studies of Chronicle Texts]. Moscow, 2004. 382, [1] p.
- Kievo-Pecherskii paterik [The Kievo-Pechersky Patericon]. In *Povesti Drevnei Rusi XI–XII vekov*. Leningrad, 1983. Pp. 428–523.
- Konyavskaya, E. L. Drevneishie redaktsii Kievo-Pecherskogo paterika [The Oldest Editions of the Kievo-Pechersky Patericon]. In *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. 2006. No. 1 (23). Pp. 32–45.
- Konyavskaya, E. L. Ocherki po istorii tverskoi literatury XIV–XV v. [Essays on the History of Tver Literature of the 14<sup>th</sup> – 15<sup>th</sup> Centuries]. Moscow, 2007. 400 p.
- Konyavskaya, E. L. Khronologicheskie vekhi i raschety v drevnerusskikh letopisyakh i aktakh [Chronological Milestones and Calculations in Old Russian Chronicles and Acts]. In *Rus', Rossiya: Srednevekov'e i Novoe vremya*. Moscow, 2015. Issue 4. Chetvertye chteniya pamyati akademika L. V. Milova. Pp. 133–138.
- Kuzenkov, P. V. Kalendarно-paskhalisticheskie traditsii v Vizantii i na Rusi v XI–XII vv.: Sopostavlenie kalendarnykh traktatov Mikhaila Psella (1092 g.) i Kirika Novgorodtsa (1136 g.) [Calendar-Easter Traditions in Byzantium and in Russia in the 11<sup>th</sup> – 12<sup>th</sup> Centuries: Comparison of the Calendar Treatises of Mikhail Psell (1092) and Kirik Novgorodian (1136)]. In *Vestnik tserkovnoi istorii*. 2006. No. 2. Pp. 133–156.



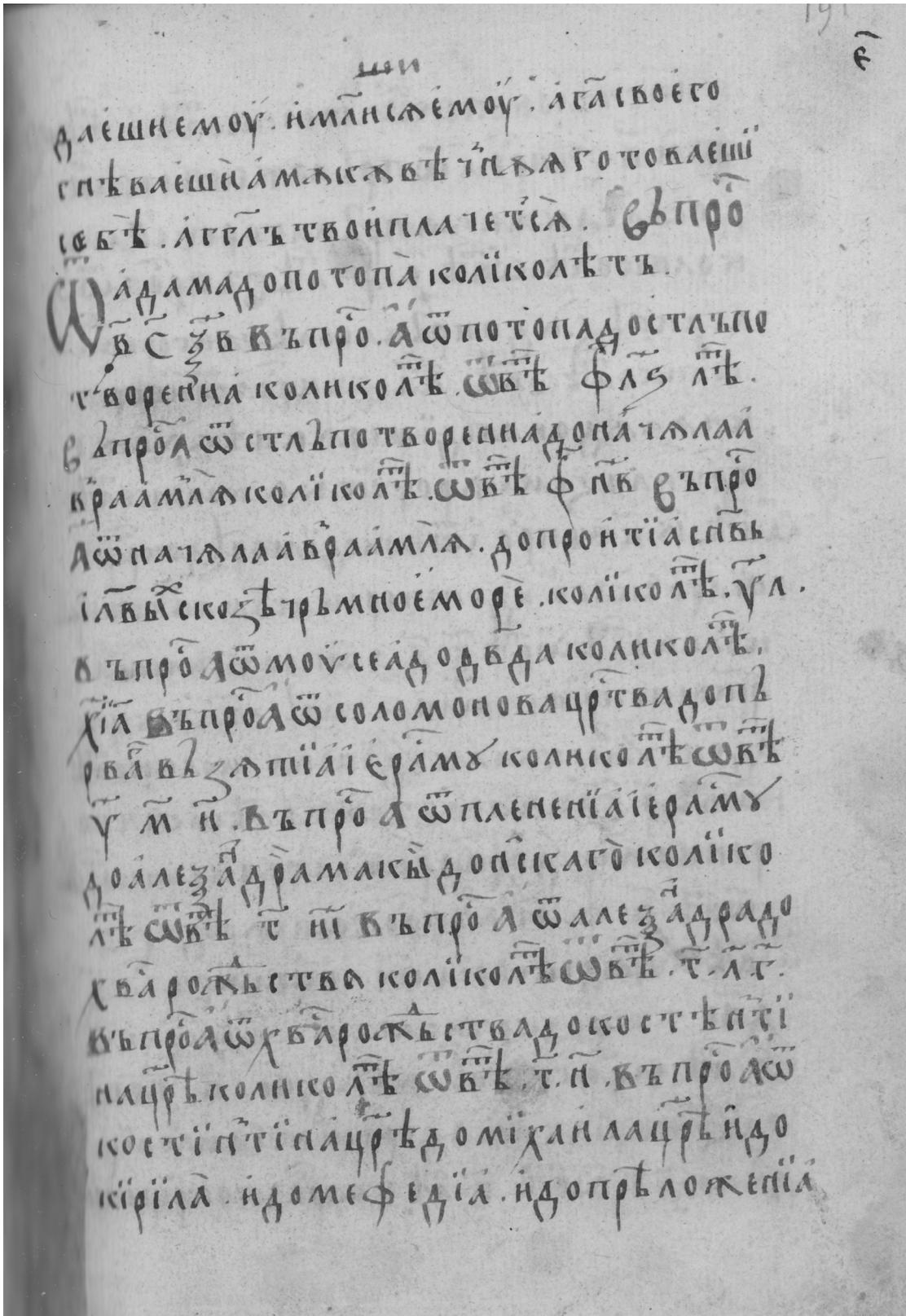


Рис. 1



иснигъ словеникъ . колниколъ ѿ кѣ  
ф м в ѿ про а ѿ прѣ ложенни кепи  
до сѣ лгакна за прѣ ва гороу сѣ каго .  
колниколъ ѿ вѣ . с . ф . лѣ рѣ про а ѿ  
лгакнѣ за до прѣ ва голѣ таи горе ва .  
колниколъ ѿ вѣ . ла . рѣ про а ѿ и горѣ  
кна за до володі мерѣ кнѣ за и кнѣ  
кертна лѣ землѣ роу сѣ ка . колниколъ  
ѿ вѣ . к н вѣ про а ѿ володі мерѣ до крѣ  
ни арѣ сѣ каго . и до петерсѣ каго ма лѣ стирѣ  
колниколъ ѿ вѣ . з л а ѿ поставленіа  
црѣ кве петерсѣ каго ма лѣ стирѣ . стѣ лѣ вѣ  
и до и гѣ мѣ стѣ ва і куді нова . колниколъ  
и ѿ вѣ . р з вѣ про а ѿ вѣ сѣ же лѣ ѿ сѣ тво  
реніа и нрѣ доухъ варожѣ стѣ ва колниколъ  
ѿ вѣ . с . ф . лѣ вѣ про а колниколъ рѣ нѣ  
ѿ вѣ . ищѣ де кевріа . кѣ . вѣ ела рѣ та  
дѣ . вѣ про а кертнѣ колі ѿ вѣ . кертнѣ  
л лѣ мѣ а сенѣ ва вѣ з дѣ . в . пенѣ  
та з ноці вѣ про а до рѣ спѣ тіа ма о лі ро  
дѣ по зѣ ли ѿ вѣ . с лѣ вѣ про а до крѣ стѣ

Рис. 2



- Miltenova, A. Erotapokriseis. S"chineniyata ot kratki v"prosi i otgovori v starob"lgarskata literature [Erotapokriseis. Essays on Short Questions and Answers in the Old Bulgarian Literature]. Sofia, 2004. 574 p.
- Mil'kov, V. V., Simonov, R. A. Kirik Novgorodets: uchenyi i myslitel' [Kirik Novgorodian: Scientist and Thinker. Monuments of Old Russian Thought: Studies and Texts]. Moscow, 2011. (Pamyatniki drevnerusskoi mysli: Issledovaniya i teksty. Issue 7). 544 p.
- Ol'shevskaya, L. A. Paterik Kievo-Pecherskii [The Kievo-Pechersky Patericon]. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Leningrad, 1987. Issue 1. Pp. 308–333. [Ol'shevskaya, 1987a]
- Ol'shevskaya, L. A. Polikarp [Polycarp]. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Leningrad, 1987. Issue 1. Pp. 370–373. [Ol'shevskaya, 1987b]
- Ol'shevskaya, L. A. Simon [Simon]. In *Slovar' knizhnikov i knizhnosti Drevnei Rusi*. Leningrad, 1987. Issue 1. Pp. 392–396. [Ol'shevskaya, 1987c]
- Paskal', A. D. Neizvestnoe apokrificheskoe sochinenie "Skazanie Solomona kako yasti vo vsya dni" v slavyano-moldavskoi knizhnosti XV–XVI vv. [Unknown Apocryphal Written Work *The Legend of Solomon of Healthy Eating for Every Day ("Kako Yasti vo Vse Dni")* in the Slavic-Moldovan Literature of 15<sup>th</sup> – 16<sup>th</sup> Centuries]. In *Rusin*. 2018. Vol. 54. Issue 4. Pp. 13–32. DOI: 10.17223/18572685/54/2
- Petrova, D. Zhanr"t na kratkite khroniki v b"lgarskata, sr"bskata i ruskata knizhnina [The Genre of Short Chronicles in Bulgarian, Serbian and Russian Literature]. In *Marshruti na knizhovno obshchuvane mezhdu istochnite i yuzhnite slavyani (XI–XX vek)*. Mezhdunarodna nauchna konferentsiya, 21–22 noemvri 2019 g. Sofia, 2020. Pp. 142–150.
- Petrova, M. Za edin neizvesten prepis na Letovnika na Georgi Amartol i negovite r"kopisni paraleli [About an Unknown Copy of Georgy Amartol's Chronicle and Its Manuscript Parallels]. In *Starob"lgarska literatura*. Sofia, 2009. Book 41–42. Pp. 226–245.
- Piotrovskaya, E. K. O tret'ei russkoi redaktsii "Letopista vskore konstantinopol'skogo patriarkha Nikifora" [On the Third Russian Edition of *The Chronicle in Short of the Patriarch of Constantinople Nicephorus*]. In *Vizantiiskii vremennik*. Moscow, 1974. Vol. 36 (61). Pp. 147–153.
- Piotrovskaya, E. K. "Letopisets vskore" Konstantinopol'skogo patriarkha Nikifora i "Uchenie o chislakh" Kirika Novgorodtsa [*The Chronicle in Short of the Patriarch of Constantinople Nicephorus and The Treatise of the Numbers by Kirik Novgorodian*]. In *Vizantiiskie ocherki*. Moscow, 1977. Pp. 216–224.
- Piotrovskaya, E. K. Vizantiiskie khroniki IX veka i ikh otrazhenie v pamyatnikakh slavyano-russkoi pis'mennosti ("Letopisets vskore" konstantinopol'skogo patriarkha Nikifora) [Byzantine Chronicles of the 9<sup>th</sup> Century and Their Reflection in the Monuments of Slavic-Russian Writing (*The Chronicle in Short of the Patriarch of Constantinople Nicephorus*)]. Saint Petersburg, 1998. (Pravoslavnyi Palestinskii sbornik. Issue 97 (34)). 176 p.
- Samodurova, Z. G. K voprosu o malykh vizantiiskikh khronikakh (po rukopisyam moskovskikh sobraniy) [On the Issue of Small Byzantine Chronicles (according to Manuscripts of Moscow Collections)]. In *Vizantiiskii vremennik*. Moscow, 1962. Vol. 21 (46). Pp. 127–147.
- Samodurova, Z. G. Malye vizantiiskie khroniki i ikh istochniki [Small Byzantine Chronicles and Their Sources]. In *Vizantiiskii vremennik*. Moscow, 1967. Vol. 27 (52). Pp. 153–161.
- Shakhmatov, A. A. "Povest' vremennykh let" i ee istochniki [*The Tale of Bygone Years and Its Sources*]. In *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury Instituta russkoi literatury*. Moscow; Leningrad, 1940. Vol. 4. Pp. 9–150.
- Shchapov, Ya. N. Vizantiiskie khronograficheskie sochineniya v drevneslavyanskoi kormchei Efremovskoi redaktsii [Byzantine Chronographic Compositions in the Old Slavic Kormchaya of the Ephraim Edition]. In *Letopisi i khroniki*. 1976. M. N. Tikhomirov i letopisevedenie. Moscow, 1976. Pp. 230–263.
- Simonov, R. A. Nauchnoe tvorchestvo Kirika Novgorodtsa [Scientific Work of Kirik Novgorodian]. In *Kirik Novgorodets i drevnerusskaya kul'tura*. Velikii Novgorod, 2012. Part 1. Pp. 96–118.
- Spasova, M. K"m v"prosa za slavyanskiya prevod na Letopis'ts' v" krattse na patriarkh Nikifor [On the Question of the Slavic Translation of the Chronicle in Short by Patriarch Nicephorus]. In *Die slawischen Sprachen*. 1993. Bd. 33. Pp. 81–91.
- Stepanov, N. V. Zametka o khronologicheskoi stat'e Kirika (XII vek) [A Note on the Chronological Article of Kirik (12<sup>th</sup> Century)]. In *Izvestiya Otdeleniya russkogo yazyka i slovesnosti Akademii nauk*. Saint Petersburg, 1910. Vol. 15. Book 3. Pp. 129–150.



Uspenskii, B. A. Antonii Pecherskii i nachal'naya istoriya russkogo monashestva (Ryasofor v Drevnei Rusi) [Anthony Pechersky and the Initial History of Russian Monasticism (Riasophor in Old Rus')]. In *Slověne = Slovene*. 2016. Vol. 5. No. 1. Pp. 70–113.

Vasilik, V. V. Akindin [Akindin]. In *Pravoslavnaya entsiklopediya*. Moscow, 2000. Vol. 1. Pp. 394.

Vilkul, T. L. Letopis' i khronograf. Tekstologiya kievskogo domongol'skogo letopisaniya [Chronicle and Chronograph. Textology of the Kiev Pre-Mongol Chronicle]. Moscow, 2019. 459, [3] p.

Vladimir, archimandrite. Sistematischeskoe opisanie rukopisei moskovskoi Sinodal'noi (Patriarshei) biblioteki [A Systematic Description of the Manuscripts of the Moscow Synodal (Patriarchal) Library]. Moscow, 1894.

Part 1. Rukopisi grecheskie. VI, 880 p.

Vodolazkin, E. G. Vsemirnaya istoriya v literature Drevnei Rusi (na materiale khronograficheskogo i paleinogo povestvovaniya XI–XV vv.) [World History in the Literature of Old Rus' (Based on Chronographic and Paley Narratives of the 11<sup>th</sup> – 15<sup>th</sup> Centuries)]. Saint Petersburg, 2008. 488 p.

*Aleksandr D. Pascal*

*Russian State Library, Moscow, Russia*

ABOUT AN UNKNOWN ANONYMOUS BRIEF ANCIENT KIEV CHRONICLE  
OF THE 13<sup>th</sup> CENTURY IN THE GENRE OF QUESTIONS AND ANSWERS

The article is devoted to an unknown brief ancient Russian chronicle of the 13<sup>th</sup> century in the genre of questions and answers, preserved as a part of additional articles to the handwritten Horologion of Moldovan origin of the first quarter of the 16<sup>th</sup> century (Russian State Library. F. 209 (collection of P. A. Ovchinnikov). No. 201). Analysis of the contents of this anonymous work suggests that it was written in the Kievo-Pechersky Monastery during the life of its Abbot Akindin (1220s – 1230s). Some small Greek chronicle of the 3<sup>rd</sup> type was probably a model for its form (sixteen questions and answers about the chronology of events in the world history, starting from Adam). By its content, the chronicle relates the closest to the known insert of the chronological calculation, inserted in the chronicle by 6360 (852). Meanwhile, almost all the indications of the number of years in the chronicle before the times of Prince Igor coincide with similar indications of the insertion in *The Tale of Bygone Years*.

*Keywords: unknown ancient Russian chronicle, The Tale of Bygone Years, Kievo-Pechersky Monastery, Akindin, 13<sup>th</sup> century*

